

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 32:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Aaron powiedział do nich: Poodczepiajcie złote kolczyki, które mają w uszach wasze żony, wasi synowie i wasze córki, i przynieście do mnie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Aaron odpowiedział: Pozdejmujcie zatem złote kolczyki z uszu waszych żon, synów i córek i przynieście je do mnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Aaron im powiedział: Zdejmijcie złote kolczyki, które są w uszach waszych żon, waszych synów i córek, i przynieście do mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy im rzekł Aaron: Odejmijcie nausznice złote, które są na uszach żon waszych, synów waszych, i córek waszych, a przynieście do mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do nich Aaron: Pobierzcie nausznice złote z uszu żon i synów, i córek waszych a przynieście do mnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Aaron powiedział im: Pozdejmujcie złote kolczyki, które są w uszach waszych żon, waszych synów i córek, i przynieście je do mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odpowiedział im Aaron: Zdejmijcie złote kolczyki, które mają w uszach wasze żony, wasi synowie i wasze córki, i przynieście do mnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Aaron odpowiedział: Zdejmijcie złote kolczyki, które mają w uszach wasze żony, synowie i córki, i przynieście do mnie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Aaron odrzekł: „Zdejmijcie złote kolczyki z uszu waszych żon, synów i córek i przynieście je do mnie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Aaron powiedział do nich:- Pozrywajcie złote kolczyki z uszu waszych żon, synów i córek i przynieście do mnie!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Powiedział do nich Aharon: Zdejmijcie złote kolczyki, które są w uszach waszych żon, waszych synów i waszych córek i przynieście to do mnie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І каже їм Аарон: Зніміть золоті кульчики, що в ухах ваших жінок і дочок, і принесіть до мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Ahron do nich powiedział: Zdejmijcie złote zausznice, które są w uszach waszych żon, waszych synów i córek, oraz je do mnie przynieście.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na to Aaron im rzekł: ”Pozdejmujcie złote kolczyki, które są w uszach waszych żon, waszych synów oraz waszych córek, i przynieście je do mnie”.